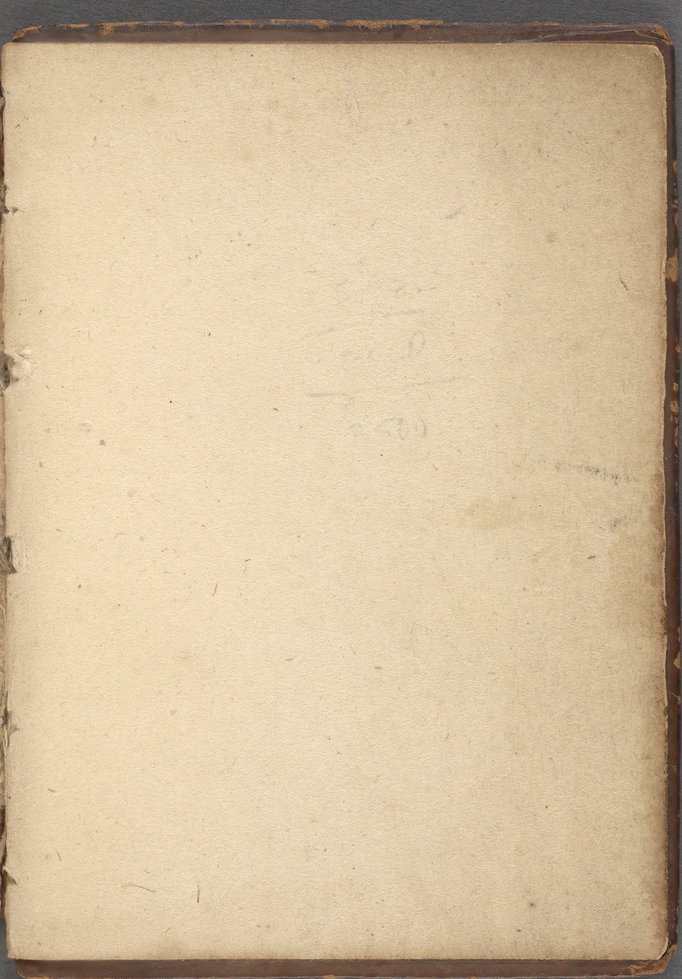




סדר

פריון הבן

שייך. לכ׳ בער ב״ה אייזק כהן
קאמפן יצו : נעשה ונכתב ע״י
כ׳ שמוט ב״כ אברהם כהן סופר

תקס״ו

סדר פדיון הבן

מצוה על כל איש ישראל
שיפדה מן הכהן ·
בנו שהוא פטר רחם לאמו ·
שנאמר ופדויו מבן חדש
תפדה · אך פדה תפדה את
בכור האדם · ואין פודין ·
אלא לאחר ל׳ יום שהוא יום
לא׳ שאז יצא מכלל נפלים ·
ואין פודין בשבת וי״ט · והאב
נותן לכהן במתנה גמור׳ ה׳
סלעים · שהם לפי מעות
מדינותינו ג׳ר״ט · כסף או שוה
כסף · ואם רצה הכהן לחזור
המעות הרשות בידו · אבל אם
נתן האב ע״מ כן אין בנו פדוי ;

עש איז איין מצוה · אויף
יעדרר פאטר ווען ער
פון זיין פרויא איין בכור גווינט
מוז אים פון דען כהן אויז צו
לוזן אן דען איין אונ׳ דרייסיגשטן
טאג · אבר ניט אן שבת · אודר
י״ט · אונ׳ דער פאטר מוז געבן
אן דען כהן חמש סלעים · דש
איז נאך אונזר געלט גרעכנט
גיבן גולדן צעהן שטיבר · אונ׳ דש
מוז ער אן דען כהן געבן אונדר
דש ער עש איינש ווידר צו רוק צו
קריגן גונשטן איז זיין קינד ניט
אויז גלייזט · אבר ווען עש דער
כהן וויל ווידרום געבן מאג ער טון

דער פאטר גיבט אן דען כהן זיין קינד אונ' עש געלד · אונ'
גאגט / הריני מוכן ומזומן לקיים מצות בוראי לפדות
את בני הבכור · והא לך חמש סלעים הללו תחת פדיונו
דער כהן פרעגט אן דען פאטר איז דיר דיין קינד ליבר · אודר
עט געלד · דען ענטפרט דער פאטר איין קינד · ואז מברך

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל פִּדְיוֹן הַבֵּן ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה ׃

דער כהן פרעגט אן דיא מוטר פון עט קינד · ווייסטו דוא ·
וואל פאטע דש דיין קינד איין בכור איז · האסטו דוא גאר
נאך קיין מאל גלווייפלט אודר איין מפיל גהאט · וואו אויך ·
דיא מוטר ענטפרט דש עט קינד גוויס איין בכור איז ·
דען נעמט דר כהן איין כוס וויין אונ' מאכט דיא ברכות

ברוך אתה ײ אלהינו מלך העולם
בורא פרי הגפן :

ברוך אתה ײ אלהינו מלך העולם
אשר קדש עובר במעי אמו
ולארבעים יום חלק אבריו רמ״ח אברים
ואחר כך נפח בו נשמה · כדכתיב ויפח
באפיו נשמת חיים · עור ובשר הלבישו
ובעצמות וגידים סיככו · כדיכתיב עור
ובשר תלבישני ובעצמות וגידי׳ תסוככני
וצוה לו מאכל ומשתה · דבש וחלב
להתענג בו · וצוה לו שני מלאכי השרת
לשמרו בתוך מעי אמו · כדכתיב חיים
וחסד עשית עמדי · אמו אומרת זה
בני בכורי הוא · שבו פתח הקדוש
ברוך הוא דלתי בטני · אביו אומר

זֶה בְּנִי בְּכוֹרִי הוּא ׃ וַאֲנִי מוּזְהָר
לְפִדוֹתוֹ ׃ שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בְּכוֹר אָדָם
בְּבָנֶיךָ תִּפְדֶּה ׃ יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי
אֱלֹהַי ׃ שֶׁכְּשֵׁם שֶׁזָּכִיתָ אָבִיו לְפִדוֹתוֹ
כֵּן תְּזַכֵּהוּ לְתוֹרָה וּלְחוּפָּה וּלְמַעֲשִׂים
טוֹבִים ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יי מְקַדֵּשׁ
בְּכוֹרֵי יִשְׂרָאֵל לְפִדְיוֹנָם ׃

דען נעמט דער כהן דש געלט אונ' ליגט עש אויף דש קינד
זיין קאפף אונ' זאגט בקול רם ׃ גלייך דא ווייטר שטיט

זֶה תַּחַת זֶה ׃ זֶה חִילּוּף זֶה ׃ זֶה מָחוּל עַל
זֶה ׃ יֵצֵא זֶה לַכֹּהֵן ׃ וְיִכָּנֵס זֶה הַבֵּן לְחַיִּים
וּלְתוֹרָה וּלְיִרְאַת שָׁמַיִם ׃ יְהִי רָצוֹן
שֶׁכְּשֵׁם שֶׁנִּכְנַס לְפִדְיוֹן ׃ כֵּן יִכָּנֵס לְתוֹרָה
וּלְחוּפָּה וּלְמַעֲשִׂים טוֹבִים וְנֹאמַר
אָמֵן ׃

והכהן מניח ידיו על התינוק ומברך אותו ככל אות נפשו

יְיָ שׁוֹמְרֶךָ יְיָ צִלְּךָ עַל יַד יְמִינֶךָ׃
כִּי אוֹרֶךְ יָמִים וּשְׁנוֹת חַיִּים יוֹסִיפוּ
לָךְ׃ יְיָ יִשְׁמָרְךָ מִכָּל רָע יִשְׁמֹר
אֶת נַפְשֶׁךָ׃ יְיָ יִשְׁמָר צֵאתְךָ וּבוֹאֶךָ
מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם׃ יְבָרֶכְךָ ה׳
וְיִשְׁמְרֶךָ׃ יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ
יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם׃

ואח״כ אוכלין ושותין ושמחין ואם יש שם מנין מזמנין׃

ברכת המזון

כהן המברך אומר הערט לו רבותי איר וועל בענטשן
והמסובין עונין יהי שם ה׳ מבורך מעתה ועד עולם
המברך ברשות פ״ נברך אלהינו שאכלנו משלו׃
המסובין ברוך אלהינו שאכלנו משלו ובטובו חיינו

וחוזר המברך ברוך אלהינו שאכלנו משלו ובטובו חיינו

ברוך הוא וברוך שמו

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם
הזן את העולם כלו בטובו
בחן בחסד וברחמים ׳הוא נותן לחם
לכל בשר כי לעולם חסדו ׳ ובטובו
הגדול תמיד לא חסר לנו ׳ ואל יחסר
מזון לעולם ועד ׳ בעבור שמו הגדול
כי הוא אל זן ומפרנס לכל ׳ ומטיב לכל
ומכין מזון לכל בריותיו אשר ברא
ברוך אתה יי הזן את הכל :
נודה לך יי אלהינו על שהנחלת
לאבותינו ארץ חמדה טובה
ורחבה ׳ ועל שהוצאתנו יי אלהינו
מארץ מצרים ׳ ופדיתנו מבית עבדים

ועל בריתך שחתמת בבשרנו · ועל
תורתך שלמדתנו · ועל חקיך שהו־
דעתנו · ועל חיים חן וחסד שחוננתנו
ועל אכילת מזון שאתה זן ומפרנס
אותנו תמיד בכל יום ובכל עת ובכל
שעה : אן חנוכה זאגט מן דא

על הנסים ועל הפורקן ועל הגבורות ועל
התשועות ועל המלחמות שעשית
לאבותינו בימים ההם בזמן הזה :

בימי מתתיהו בן יוחנן כהן גדול חשמנאי ובניו
כשעמדה עליהם מלכות יון הרשעה על
עמך ישראל להשכיחם תורתך ולהעבירם מחקי רצונך
ואתה ברחמיך הרבים עמדת להם בעת צרתם
רבת את ריבם דנת את דינם נקמת את נקמתם
מסרת גבורים ביד חלשים ורבים ביד מעטים
וטמאים ביד טהורים ורשעים ביד צדיקים

וזדים ביד עוסקי תורתך ׃ ולך עשית שם גדול וקדוש
בעולמך ׃ ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופורקן
כהיום הזה ואחר כך באו בניך לדביר ביתך ופנו את
היכלך וטהרו את מקדשך והדליקו נרות בחצרות
קדשך וקבעו שמונת ימי חנוכה אלו ׃ להודות ולהלל
לשמך הגדול ׃

ועל הכל יי אלהינו אנחנו מודים
לך ומברכים אותך יתברך
שמך בפי כל חי תמיד לעולם ועד ׃
ככתוב ואכלת ושבעת וברכת את יי
אלהיך על הארץ הטובה אשר נתן לך ׃
ברוך אתה יי על הארץ ועל המזון ׃

רחם נא יי אלהינו על ישראל עמך
ועל ירושלים עירך ׃ ועל
ציון משכן כבודך ׃ ועל מלכות בית
דוד משיחך ׃ ועל הבית הגדול והקדש

שנקרא שמך עליו · אלהינו אבינו ·
רענו זוננו פרנסנו וכלכלנו והרויחנו
הרוח לנו יי אלהינו מהרה מכל צרותינו
ונא אל תצריכנו יי אלהינו לא לידי מתנת
בשר ודם · ולא לידי הלואתם · כי אם
לידך המלאה הפתוחה הקדושה
והרחבה שלא נבוש ולא נכלם
לעולם ועד : אן רחט חדש זאגט אן
אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא יגיע יראה
וירצה וישמע ויפקד ויזכר זכרוננו ·
ופקדוננו וזכרון אבותינו וזכרון משיח בן דוד עבדך
וזכרון ירושלים עיר קדשך · וזכרון כל עמך בית
ישראל לפניך לפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמים
לחיים ולשלום ביום ראש החדש הזה · זכרנו יי אלהינו
בו לטובה · ופקדנו בו לברכה · והושיענו בו לחיים ·
ובדבר ישועה ורחמים · חוס וחננו ורחם עלינו ·

וְהוֹשִׁיעֵנוּ ׳ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה ׃

וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בִּמְהֵרָה בְּיָמֵינוּ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה בְרַחֲמָיו יְרוּשָׁלַיִם אָמֵן ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הָאֵל אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אַדִּירֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ גּוֹאֲלֵנוּ יוֹצְרֵנוּ קְדוֹשֵׁנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב רוֹעֵינוּ רוֹעֵה יִשְׂרָאֵל ׳ הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב וְהַמֵּטִיב לַכֹּל שֶׁבְּכָל יוֹם וָיוֹם ׳ הוּא הֵטִיב ׳ הוּא מֵטִיב ׳ הוּא יֵיטִיב לָנוּ ׳ הוּא גְמָלָנוּ הוּא גוֹמְלֵנוּ הוּא יִגְמוֹל בְּעָדֵנוּ לָעַד לְחֵן וּלְחֶסֶד לְרַחֲמִים וּלְרֶוַח הַצָּלָה וְהַצְלָחָה בְּרָכָה וִישׁוּעָה נֶחָמָה פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה ׳ וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְכָל טוֹב וּמִכָּל טוּב אַל יְחַסְּרֵנוּ ׃ הָרַחֲמָן הוּא יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ הָרַחֲמָן הוּא יִתְבָּרַךְ

בשמים ובארץ׃ הרחמן הוא ישתבח
לדור דורים ויתפאר בנו לנצח נצחים
ויתהדר בנו לעד ולעולמי עולמים׃
הרחמן הוא יפרנסנו בכבוד׃ הרחמן
הוא ישבור עלנו מעל צוארנו והוא
יוליכנו קוממיות לארצנו׃ הרחמן הוא
ישלח לנו ברכה מרבה בבית זה ועל
שלחן זה שאכלנו עליו׃ הרחמן הוא
ישלח לנו את אליהו הנביא זכור לטוב׳
ויבשר לנו בשורות טובות ישועות
ונחמות׃ הרחמן הוא יברך את בעל
הבית הזה ואת אשתו בעלת הבית
הזה׳ אותם ואת ביתם ואת זרעם ואת
כל אשר להם׳ אותנו ואת כל אשר לנו
כמו שנתברכו אבותינו אברהם בכל
יצחק מכל יעקב כל׳ כן יברך אותנו׃

כֻּלָּנוּ יַחַד בִּבְרָכָה שְׁלֵמָה וְנֹאמַר אָמֵן

בַּמָּרוֹם יְלַמְּדוּ עָלֵינוּ זְכוּת שֶׁתְּהֵא לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם · וְנִשָּׂא בְּרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְנִמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם ׃

לראש חדש הָרַחֲמָן הוּא יְחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה ׃

הָרַחֲמָן הוּא יְזַכֵּנוּ וִיחַיֵּינוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא מַגְדִּיל יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ וְעֹשֶׂה חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם ׃ עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

יְראוּ אֶת יְיָ קְדֹשָׁיו כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו ׃ כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדֹרְשֵׁי יְיָ לֹא יַחְסְרוּ כָל טוֹב הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׃

ברוך הגבר אשר יבטח ביי והיה יי מבטחו
יי עוז לעמו יתן · יי יברך את עמו בשלום

סברי מרנן ורבנן ורבותי

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן



ירחם בן שמואל יום א כא״ אדר תקצא
Dockers 6 Maart 1831

אברהם בן נתן יום א ג״ סיון תקצא
van IJsen 15 Mei 1831

אברהם בן ישראל יום ב ט״ ניסן תקצב
Meikels 9 April 1832

מנדלה בן ליב יום [illegible] יג״ תמוז תקצז
16 July 1837

יוסף בן מיכאל יום ב ג״ תשרי תריא
(צום גדליה)
Bigel 9 September 1850

צבי בן יוסף יום ו כז״ כסליו תריד
(ערב שבת)
de Jong 7 December 1855

אברהם בן אשר יום ה יז״ תשרי תריז
(חה״מ סוכות)
Achsteribb 16 October 1856

אליהו בן בנימן — יום ד׳ י״ב תמוז תרכה

Zeldenust — 5 July 1865

שלמה אלקסנדר בן יעקב יצחק — יום ג׳ י״ד אדר תרל

Dondorp — 7 Maart 1871

צבי מכונה הירש בן וואלף — יום ה׳ אדר״ח אלול תרל

de Vries — 17 Augustus 1871

מרדכי בן שלמה — מ׳ש׳ק׳ כ״ח תמוז תרלב

Diamant — 3 Augustus 1872

מנחם בן יששכר — יום א׳ כ״ח אייר תרלג

Rudelsheim — 25 Mei 1873

משה שמואל בן
יוסף ישעי׳ אלי׳ — יום א׳ י״ז סיון תרל״ה

Lissauer — 20 Juni 1875.

מיאר בן משה — יום ד׳ ה׳ שבט תרמ״ה

Meeter — 21 Januari 1885

אהרן בן אשר — יום ד׳ י״א תמוז תרמ״ה

Zilver — 24 Juni 1885

